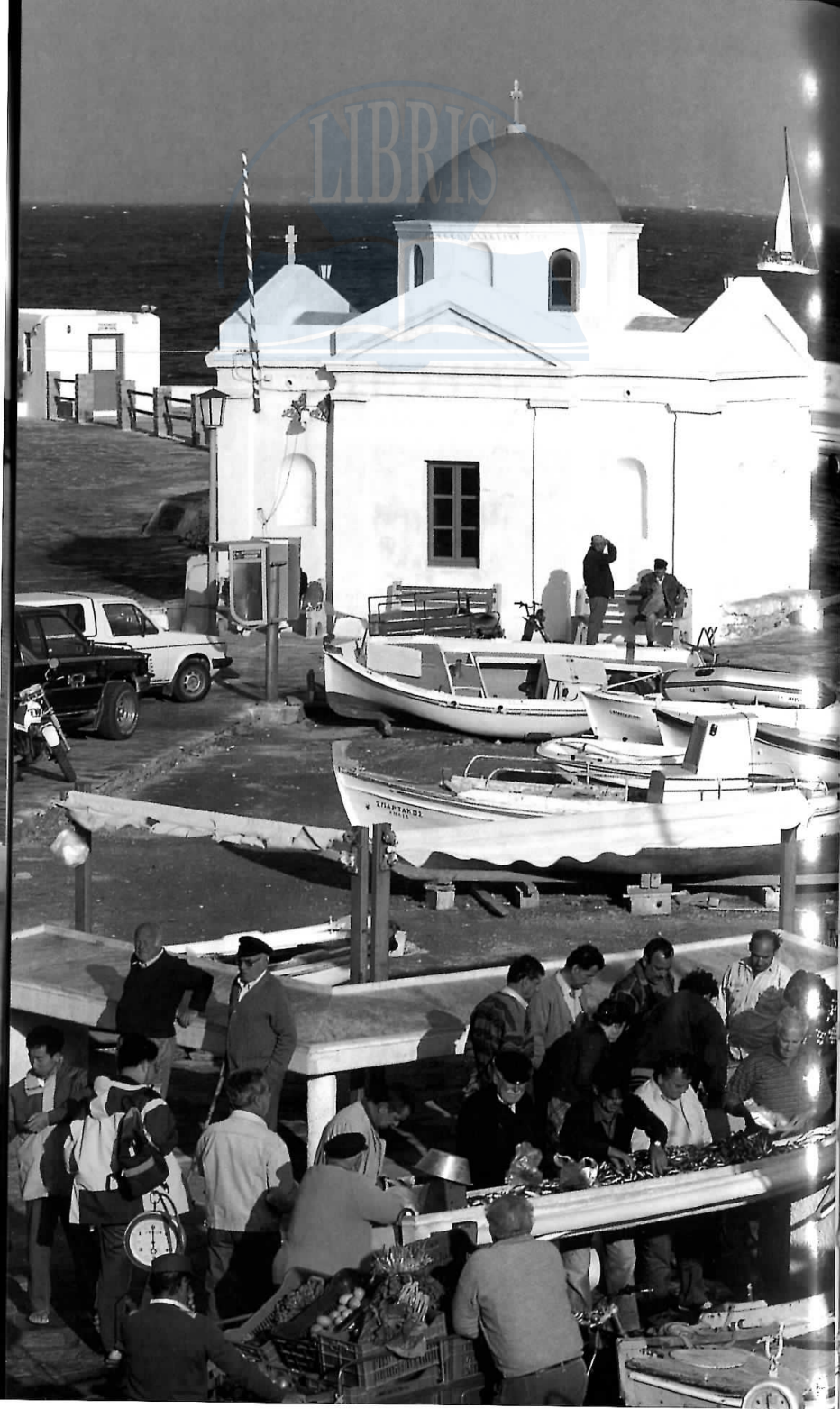


LIBRIS



GHIDURI TURISTICE

INSULELE GRECIEI

CONSULTANT PRINCIPAL: MARC DUBIN



enciclopedia rao





O CARTE DORLING KINDERSLEY
Londra, New York, Melbourne, München, Delhi
Prima ediție publicată în Marea Britanie în 1997
de Dorling Kindersley Limited
80 Strand, Londra, WC2R 0RL, A Penguin Company
www.dk.com

EDITOR COORDONATOR Jane Simmonds

EDITOR ARTISTIC Stephen Bere

EDITORI Isabel Carlisle, Michael Ellis, Simon Farbrother,
Claire Folkard, Marianne Petrou, Andrew Szudek

DESIGN Jo Doran, Paul Jackson, Elly King, Marisa Renzullo

COORDONATORI HĂRȚI Emily Green, Dave Pugh

CONSULTANT LINGVICISTIC Georgia Gotsi

COLABORATORI ȘI CONSULTANȚI

Rosemary Barron, Marc Dubin, Mike Gerrard, Andy Harris, Lynette Mitchell,
Colin Nicholson, Robin Osborne, Barnaby Rogerson, Paul Sterry, Tanya Tsikas

CARTOGRAFI

Gary Bowes, Fiona Casey, Christine Purcell (ERA-Maptec Ltd)

FOTOGRAFI

Max Alexander, Joe Cornish, Paul Harris, Rupert Horrox, Rob Reichenfeld,
Linda Whitwam, Francesca Yorke

ILUSTRATORI

Stephen Conlin, Steve Gyapay, Maltings Partnership, Chris Orr & Associates,
Mel Pickering, Paul Weston, John Woodcock

The Greek Islands

Eyewitness Travel Guides

Copyright 1997, 2007 © Dorling Kindersley Ltd, London

Grupul Editorial RAO

Str. Turda nr. 117-119, sector 1, București

e-mail: office@raobooks.com;

website: www.raobooks.com

INSULELE GRECIEI, GHID TURISTIC

© Enciclopedia RAO 2008,
pentru versiunea în limba română

Traducere din limba engleză
ADRIANA BĂDESCU
SORINA BRODEALĂ

Orice reproducere sau preluare parțială sau integrală, prin orice mijloc, a acestui
text și/sau a iconografiilor cuprinse în lucrarea de față este strict interzisă, acestea
fiind proprietatea exclusivă a editorului.

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

KINDERSLEY, DORLING

Insulele Greciei/Marc Dubin; trad. Adriana Bădescu și Sorina Brodeală.

București: Enciclopedia RAO, 2007

Index

ISBN 978-973-717-188-7

I. Bădescu, Adriana (trad.)

II. Brodeală, Sorina (trad.)

913(495)(036)

ISBN 978-973-717-188-7

S-au făcut toate eforturile pentru a oferi informații aduse la zi. Totuși, anumite
detalii (numere de telefon, program, prețuri, mijloace de transport etc.) ar putea
suferi modificări, pentru care editorul nu își asumă responsabilitatea. S-au păstrat,
de regulă, denumirile obiectivelor turistice și toponimele în limba greacă.
La sfârșitul lucrării, veți găsi un scurt ghid frazeologic român-grec.



Portul Réthymno, Creta

CUPRINS

CUM FOLOSIȚI
ACEST GHID 6



Sosirea prințului turc Cem în Ródos
(sec. XV)

PREZENTAREA
INSULELOR GRECIEI

LOCALIZAREA
GRECIEI PE HĂRȚĂ 10

UN PORTRET AL
INSULELOR GRECIEI 17

ISTORIA GRECIEI 27

ANOTIMPURILE
INSULELOR GRECIEI 46

GRECIA ANTICĂ

ZEI, ZEIȚE ȘI EROI 54

RĂZBOIUL TROIAN 56

SCRIITORII ȘI
FILOZOFI GRECI 58

ARHITECTURA
TEMPLELOR 60

VASE ȘI CERAMICĂ
PICTATĂ 62



Familie
pe scuter

INSULELE GRECIEI
ZONĂ CU ZONĂ

INSULELE GRECIEI
DINTR-O PRIVIRE 66

INSULELE IONICE 69

INSULELE
ARGO-SARONICE 93



Cap de gorgonă din Evvoia

SPORADELE
ȘI EVVOIA 105

INSULELE EGEEI
DE NORD-EST 125

DODECANEZ 159

CICLADELE 205

CRETA 245

UN SCURT POPAS
LA ATENA 283



Garides saganáki, crevetle cu brânză
feta în sos tomat

SFATURI
PENTRU TURIȘTI

UNDE SĂ LOCUIȚI 298

UNDE SĂ MÂNCAȚI 322

GHID DE
SUPRAVIEȚUIRE

INFORMAȚII
PRACTICE 352



Plaja Kámos de pe Ikaría,
Insulele Egeei de Nord-Est

INFORMAȚII
TURISTICE 362

INDICE GENERAL 372

GHID FRAZEOLGIC
404

HARTA RUTELOR
DE FERIBOT
pe coperta a treia



Néa Moní în Chios,
Insulele
Egeei de Nord-Est

CUM FOLOSII ACEST GHID

Acest ghid vă ajută să profitați din plin de călătoriile dumneavoastră în insulele grecești. Secțiunea *Prezentarea Insulelor Greciei* vă oferă o descriere geografică în context istoric și cultural, inclusiv un scurt tabel comparativ cu capitolul *Alegeți-vă insula preferată. Grecia antică* prezintă numeroase vestigii și

artefacte interesante. Cele șapte capitole consacrate diverselor regiuni, dar și *Oscurtă vizită la Atena*, sunt însoțite de hărți și ilustrații. În *Sfaturi pentru turiști* găsiți recomandări referitoare la hoteluri și restaurante. *Ghidul de supraviețuire* vă oferă informații diverse, de la sistemul telefonic la rețeaua de transport.

INSULELE GRECIEI ZONĂ CU ZONĂ

Insulele au fost împărțite în șase grupuri, fiecare fiind-i dedicat un capitol. Creta este tratată într-un capitol separat. Pe coperta a doua este prezentată o hartă a acestor grupuri. Pentru a ușora recunoașterea, fiecărui grup i-a fost atribuit o culoare diferită.

2 Harta turistică

Prezintă toate insulele tratate în capitolul respectiv. Sunt marcate rutele de feribot și vi se oferă informații despre modalitățile de deplasare între insule.

Insulele dintr-o privire enumeră insulele în ordine alfabetică, împreună cu trimiteri la paginile de prezentare.

Principalele rute de feribot, drumurile și punctele de oprire sunt marcate pe fiecare hartă.

Localizarea pe hartă vă arată unde vă aflați în raport cu celelalte insule din grup.

INSULELE GRECIEI ZONĂ CU ZONĂ
DODECANEZ

Regionul este format din 17 insule, dintre care 15 sunt locuite și 2 sunt pustii. Insulele sunt dispuse în două linii paralele, una în nord și una în sud, cu o distanță de aproximativ 100 km între ele. Insulele sunt înconjurate de apele cristaline ale Mării Egee.

Explorări Dodecaneze

Insulele Dodecaneze sunt cunoscute pentru arhitectura lor albă și pentru peisajul lor spectaculos. Fiecare insulă are caracteristici unice și atracții turistice. De la orașele cosmopolite precum Rhodes și Kos la insulele mai mici și mai pitorești precum Patmos și Samos, fiecare grup oferă o experiență unică de vacanță.

1 Introducere

Această secțiune prezintă peisajul, istoria și caracterul fiecărui grup de insule, împreună cu date despre dezvoltarea lor în decursul timpului și despre punctele de interes turistic.

Fiecare grup de insule poate fi rapid identificat grație codului de culori.

Localizarea pe hartă vă arată unde vă aflați în raport cu celelalte grupuri insulare.

INSULELE GRECIEI ZONĂ CU ZONĂ
DODECANEZ

Explorări Dodecaneze

Insulele Dodecaneze sunt cunoscute pentru arhitectura lor albă și pentru peisajul lor spectaculos. Fiecare insulă are caracteristici unice și atracții turistice. De la orașele cosmopolite precum Rhodes și Kos la insulele mai mici și mai pitorești precum Patmos și Samos, fiecare grup oferă o experiență unică de vacanță.

3 Informații detaliate

Majoritatea insulelor sunt descrise individual. În cadrul fiecărei prezentări vi se oferă informații detaliate despre toate obiectivele turistice. Insulele mari sunt însoțite de câte o hartă cu principalele orașe, sate, plaje și obiective de vizitat.

Casetele cuprind informații deosebite despre un anumit obiectiv turistic.

INSULELE GRECIEI ZONĂ CU ZONĂ
AELEI

kyllinos

Insula Kyllinos este o insulă mică și pitorească situată în partea de nord-vest a grupului Aegean. Este cunoscută pentru peisajul său spectaculos și pentru arhitectura sa albă. Este o destinație ideală pentru cei care doresc să se relaxeze într-un cadru natural superb.

PELAGOS - TEMPLUL DE LA NAFIROS

Templul de la Nafiros este unul dintre cele mai bine păstrate din insulele Pelagou. Este dedicat zeului Poseidon și este cunoscut pentru arhitectura sa impresionantă și pentru peisajul său spectaculos. Este o atracție turistică deosebită pentru cei care doresc să exploreze istoria antică a Greciei.

INSULELE GRECIEI ZONĂ CU ZONĂ
SARONIC

Rodos

Insula Rodos este una dintre cele mai populare și mai dezvoltate insule din Grecia. Este cunoscută pentru arhitectura sa albă și pentru peisajul său spectaculos. Este o destinație ideală pentru cei care doresc să exploreze istoria antică a Greciei și să se relaxeze într-un cadru natural superb.

Lista turistului oferă informații practice și despre transport, plus detalii despre zilele de târg și festivalurile locale.

4 Principalele insule ale Greciei

O relatare a istoriei, caracterului și situirii geografice a insulei. Principalele obiective turistice sunt numerotate și localizate pe hartă, fiind descrise în detaliu în paginile următoare.

Paginile următoare oferă o descriere detaliată a insulei.

Principalele rute de feribot, drumurile, punctele de oprire și plajele recomandate sunt marcate pe hartă.

5 Harta detaliată

Orașele sau zonele de interes turistic deosebit sunt prezentate într-o imagine tridimensională, luată de sus.

Stelutele indică obiectivele pe care nici un turist nu trebuie să le ocolească.

INSULELE GRECIEI ZONĂ CU ZONĂ
Rodos - orașul vechi

Insula Rodos este una dintre cele mai populare și mai dezvoltate insule din Grecia. Este cunoscută pentru arhitectura sa albă și pentru peisajul său spectaculos. Este o destinație ideală pentru cei care doresc să exploreze istoria antică a Greciei și să se relaxeze într-un cadru natural superb.

Lista turistului oferă informații de ordin practic, necesare pentru planificarea călătoriei.

6 Principalele obiective turistice ale Greciei

Sunt descrise pe una sau mai multe pagini. Clădirile istorice sunt prezentate în secțiune, pentru a li se vedea interiorul, iar pentru siturile antice sunt oferite planuri și reconstituiri.

INSULELE GRECIEI ZONĂ CU ZONĂ
Rodos - Palatul Marilor Maestri

Palatul Marilor Maestri este unul dintre cele mai impresionante monumente din insula Rodos. Este cunoscut pentru arhitectura sa albă și pentru peisajul său spectaculos. Este o atracție turistică deosebită pentru cei care doresc să exploreze istoria antică a Greciei.

LIBRIS

PREZENTAREA INSULELOR GRECIEI



DESCOPERIND INSULELE GRECEȘTI 10-11

ALEGEREA INSULEI 12-13

LOCALIZAREA GRECIEI PE HARTĂ 14-15

UN PORTRET AL INSULELOR GRECIEI 16-25

ISTORIA GRECIEI 26-45

ANOTIMPURILE INSULELOR GRECIEI 46-51

DESCOPERIND INSULELE GRECEȘTI

La prima vedere, sutele de insule ce împânzesc mările din jurul Greciei pot părea asemănătoare, cu terenuri în trepte, culturi de măslini, podgorii și izlazuri sterpe, pe care pasc capre. Fiecare are însă trăsături distincte, diferite chiar și de cele ale insulei vecine. De la stațiuni de divertisment și hoteluri sibirite, la refugii pentru



Orhidee sălbatică, Creta

artiști, temple și coaste împodobite cu flori sălbatice, aceste minunate insule, scăldate de soare, ne oferă, cu orice pretext, vacanțe. Împărțindu-le în șase grupuri, plus Creta, cea mai mare dintre toate, acest capitol ne prezintă principalele grupuri, subliniind cele mai mari tentații pe care le oferă. *Vezi și Alegerea insulei*, pp. 12–13.



Plaja Agios Nikitas și portul Lefkâda, Insulele Ionice

INSULELE IONICE

- Peisaje superbe
- Stațiuni zgomotoase și viață de noapte
- Arhitectura venețiană din Corfu

Cu nisipuri de aur, munți îmbrăcați în verdele pădurilor și ape cristaline, nu e de mirare că aceste insule atrag atenția. Retrăiește legenda străbătând insula sălbatică a lui Odiseu, *Ithaca* (pp. 86–87), fă o plimbare cu barca în jurul insulei *Zákynthos* (pp. 90–91), oprindu-te și la Blue Grotto, sau intră sub pământ, în peșterile subterane ale muntoasei insule *Kefalloniá* (pp. 88–89), devenită celebră în *Idila căpitanului Corelli*. *Corfu* (pp. 68–79), cea mai mare și probabil cea mai pitorească dintre Insulele Ionice, e foarte aglomerată în plin sezon, însă oferă plaje mari, viață de noapte bogată și cafenele elegante, dar și arhitectura venețiană a orașului Corfu. În apropiere, micuța *Paxós*

(p. 84) este un rai al liniștii și al satelor fermecătoare, iar *Lefkâda* (p. 85) oferă golfuri ferite iubitorilor de surfing.

INSULELE ARGO-SARONICE

- Orașe port fermecătoare
- Frumusețea singuratică a *Kýthirei*
- Excursii de o zi la Atena

Stâncoasele Insule Argo-Saronice găzduiau odinioară cele mai bogate porturi din Grecia, iar porturile din *Aigina* (pp. 92–95), *Póros* (p. 100) și *Ydra* (unde nu circulă mașini) (pp. 100–101) sunt încă presărate cu mândre conace neoclasiche – amintiri pitorești ale altor vremi.

Kýthira (pp. 102–103) este situată mult spre sud, chiar pe culmea Peloponezului. Plajele ei pustii, litoralul neregulat și satele liniștite oferă o odihnă bine-venită față de vecinele ei mult mai zgomotoase. La doar un pas de uscat, deseale rute cu bacul înseamnă că Acropolele

și alte obiective legendare ale Atenei se află la doar câteva ore distanță.

SPORADELE ȘI EVVOIA

- Plaje, de primă clasă
- Obiceiuri insulare pe *Skýros*
- Teritoriul virgin al *Evvoiei*

Cunoscutele insule *Skiáthos* (pp. 108–109) și *Skópelos* (pp. 112–113) atrag mulți vizitatori cu golfurile lor strălucitoare nefsârșite, apele cristaline și porturile pitorești, pline de iahturi de lux. Sporturile acvatice, închirierea bărcilor, plus un număr mare de taverna și baruri, fac ca aici comerțul să fie în floare.

Singuratica *Skýros* (pp. 116–117) este un refugiu pentru artiști, atrăgând prin costumele populare, tradițiile insulei, satele de modă veche și turmele de ponei sălbatici, în timp ce *Evvoia* (pp. 118–119) este faimoasă pentru litoralele pustii și lăcașele muntoase sălbatice.



Portul Ydra, împreună cu conace din secolul XVIII, deținute de proprietarii de ambarcațiuni



Turnurile fortificate ale Palatului Marelui Maestru, în Ródos

INSULELE EGEEI DE NORD-EST

- Plaje neaglomerate
- Lăcașe antice și medievale
- Aroma orientală a *Lésvosului*

În mod surprinzător neatinș de turism, acest mănunchi răzleț de insule este plin de lăcașe vechi, de atracții naturale și de câteva plaje superbe pentru cei sătui de aglomerație. Alege între sate de mastic și mănăstirea bizantină *Néa Moni*, din *Chíos* (pp. 146–153), temple antice, păduri și cascade în *Samothráki* (pp. 132–133), litoral stâncos și văi luxuriante în *Ikaria* (p. 153) sau sate draguțe în *Thásos* (pp. 128–131) și plăcerea de a degusta vin în *Sámos* (pp. 154–157). *Lésvos* (pp. 136–145), cu domurile otomane și bazarurile pline de viață, are un aer oriental. Fă o baie în ape termale naturale.

DODECANEZUL

- Ideal pentru drumeții
- Mănăstirea Sf. Ioan
- Soarele, nisipul și obiectivele din Ródos

Canicurile Dodecaneze, cele mai toride dintre toate insulele, sunt perfecte pentru o vacanță complexă, datorită varietății și a proximității lor. Plimbări cu bacul sau cu hidroglisorul din

insula mare *Kos* (pp. 170–173) în *Pátmos* (pp. 164–165), Ierusalimul Mării Egee, și la mănăstirea Sf. Ioan, ce datează din secolul XI. Apoi, liniștea deplină din hartă, ca *Lipsi* (p. 166), *Sými* (pp. 178–179) și *Tilos* (p. 177). Pe insula *Nísyros* (p. 176), există chiar și un crater vulcanic semiactiv. *Ródos* (pp. 180–195) merită mai multă atenție pentru obiectivele de talie mondială, printre care acropolele de pe culmile dealurilor din *Líndos* și fortăreața Palatului Marilor Maestri din orașul vechi. Din fericire pentru unii, istoria se îmbină cu plaje fabuloase, viață de noapte bogată și 300 de zile însorite pe an.

INSULELE CICLADE

- Sate pitorești pe vârf de deal
- Baruri cochete și cluburi de noapte
- Temple antice în *Delos*

Insulele Ciclade, un arhipelag vulcanic de orizonturi sălbatice și sate vâruite în alb, împodobite cu mori de vânt și biserici cu albastre cupole, simbolizează idealul insulelor grecești – dar și diversitatea lor. Hedoniști rafinați se înghesuie în hoteluri de lux și cluburile de noapte cosmopolite din *Mýkonos* (pp. 214–215), *Amorgós* (p. 233) și *Santorini* (pp. 238–241), cu calderale lor vulcanice, umplute de apa mării, în timp ce iubitorii de natură se vor bucura de plimbări minunate pe *Naxos* (pp. 230–231) și scufundări în *Páros* (pp. 226–229). În center,

micuța *Delos* (pp. 218–219) este unul dintre cele mai importante situri arheologice din Grecia, dar și un uriaș muzeu în aer liber.



Palatul minoic din Knosós, Creta, construit în jurul anului 1700 î.Hr.

CRETA

- Flori de primăvară și natură sălbatică
- Palate minoice
- Plimbări la Cheile Samariá

Creta, cea mai mare insulă a Greciei, îi face pe turiști să revină pentru multitudinea plajelor, frumusețea naturală – primăvara, coastele se împodobesc cu flori sălbatice – și condițiile excelente. Vestigiul, precum palatele minoice din *Knosós* (pp. 272–275) și *Phaestos* (pp. 266–267), așteaptă să fie explorate întocmai ca și aglomeratele orașe port și muzee. *Cheile Samariá* (pp. 250–251) reprezintă unul dintre principalele obiective din Grecia. Excursionistii vor savura drumul șerpuitor de 18 km, fiind răsplătiți cu un peisaj muntos sublim.



Ape cristaline din Sikinos, caracteristice Cicladelor